

Anlage xx-xx-xx-A2

Zwischen der AG,
diese vertreten durch den Vorstand,
dieser vertreten durch den Präsidenten,
Herrn
und

und der Fa., diese
vertreten durch die Geschäftsführung,
diese vertreten durch die
Gesamtprokuristen

und

dem Betriebsrat der Fa.,
dieser vertreten durch den Vorsitzenden
des Betriebsrates, Herrn
wird als Anlage zur Betriebsvereinbarung
02-09-17 folgender

Vertrag

geschlossen.

Die Produktion des nachfolgend
beschriebenen Produkts erfolgt unter der
Voraussetzung der Erreichung
wirtschaftlicher Zielvorgaben gemäß der
Betriebsvereinbarung xx-xx-xx am
Produktionsstandort;
bei Erreichen der Zielvorgaben
garantieren die Unterzeichnenden die
Beibehaltung der ausschließlichen
Produktion an diesem Standort.

Enclosure xx-xx-xx-A2

..... AG being represented by
the board of directors, being represented
by the managing director, Mr.

and

..... being represented
by the management, being represented
by the authorized signatories
.....

and

the works council of
being represented by the chairman of the
works council, Mr.,
shall be concluded the following

Contract

as an enclosure to the shop agreement
xx-xx-xx.

The production of the products described
below shall be, under the condition that
the economical objectives are reached
according to the company agreement xx-
xx-xx, be produced at the production site
.....;
when the economical objectives have
been reached, the signatories guarantee
the exklusive production at this site.

Die Produktion eines gleichen bzw. gleichartigen oder konkurrierenden Produkts in einem anderen Werk der AG ist nicht zulässig. Die Konzernleitung verpflichtet sich, derartiges zu unterbinden.

The production of the same comparable or competing products at a different production plant in the AG is not permitted. The group management commits itself to prevent such.

Produktbeschreibung:

Product description:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- Die Ziele sind zum einen die Erreichung eines Pro-Kopf-Umsatzes von 147 TEUR sowie zum anderen die Senkung der Kapazitätskosten auf < 27 % bis Ende 2003, < 24 % bis Ende 2004 und < 21 % bis Ende 2005.
- Die Zusage zur Produktion umfaßt die Bereiche Mechanische Fertigung, Montage, Prüffeld, Spritzkabine und Wickelei.
- Für den Bereich der Mechanischen Fertigung können „make-or-buy-Analysen“ durchgeführt werden. Für einzelne Teile aus der Mechanischen Fertigung sind „make-or-buy-Entscheidungen“ nicht ausgeschlossen.
- Das bereits vereinbarte Outsourcing bzgl. der Standardwicklungen sowie für die Einzelteile aus der Mechanischen Fertigung gemäß Interessenausgleich „Rationalisierung und Outsourcing“ bleibt bestehen.

- The targets are a per capita turnover of TEUR 147 by the end of 2003 as well as the reduction of the capacity costs to <27% of the turnover by the end of 2003, <24% of the turnover by the end of 2004 and <21% of the turnover by the end of 2005.
- This commitment of production covers the areas of machine shop, assembly, test field, painting area, motor-windings
- For the machine shop, make-or-buy analysis with the above mentioned contents can be made. For single parts out of the machine shop, make-or-buy decisions can not be ruled out, if outsourcing would be considerably more favourable than own production in price, delivery time and quality.
- The already agreed outsourcing projects regarding the standard motor-windings as well as for single parts out of the machine shop according to the definition in the conciliation agreement xx-xx-xx remains valid.

- Sollten die Zielvorgaben nicht erreicht werden, ist die Garantie für die ausschließliche Produktion des o.g. Produktes am Standort hinfällig. Eine eventuelle Verlagerungsentscheidung bezüglich dieses Produktes würde dann eine Betriebsänderung gemäß § 111 BetrVG beinhalten, die nur unter Beachtung der Rechte des Betriebsrates durchgeführt werden darf.
- Sollte es trotz Erreichens der Zielvorgaben zu der Produktion eines gleichen, gleichartigen oder konkurrierenden Produktes an einem anderen Standort der AG kommen, dürfen daraus keinerlei personelle Konsequenzen für die MitarbeiterInnen der Fa., Standort, erwachsen, insbesondere darf keine Personalreduzierung erfolgen.
- Dieser Vertrag hat eine Laufzeit bis zum 31.12.xxxx und kann nicht ordentlich gekündigt werden.

Dieser Vertrag unterliegt deutschem Recht. Dieser Vertrag wird sowohl in englischer als auch in deutscher Sprache ausgefertigt. Im Falle eines sprachlichen Konflikts gilt die deutsche Fassung.

- If the target objectives are not reached, the guarantee for the exclusive production right for the described product on site in is null and void. A possible decision to move this product would then include a change of business according to § 111 Shop Constitution Act, which can only be implemented observing the rights of the works council.
- If the target objectives are reached and the production of a same, comparable or competing product is implemented in a different production plant within the AG anyway, this shall not have any personnel consequences for the employees of on site in what so ever, in particular a personnel reduction shall not take place.
- The term of this contract runs until December 31, xxxx and its ordinary termination shall be excluded.

This contract shall be subject to German law. This contract is issued in English and in German. In case of language conflicts, the German version shall be the valid one

_____, den / the

Management AG

Management

Works Council